



## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.1 Съобщения за грешка

Показана грешка	Причина	Решение
	Открит е неравномерен сърдечен ритъм.	Свалете маншета. Изчакайте 2–3 минути и след това направете друго измерване. Повторете стъпките в раздел 3.3. Ако тази грешка продължи да се показва, свържете се с вашия лекар.
	Движение по време на измерването.	Внимателно прочетете и повторете стъпките в раздел 3.3.
	Батериите са с нисък заряд. Вижте раздел 2.1.	Трябва да ги замените с нови в най-скоро време. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са изтощени.	Трябва да ги замените с нови незабавно. Вижте раздел 2.1.
E1	Издадена въздушна пробка.	Поставете здраво пробката. Вижте раздел 3.1.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
E2	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
	Движение по време на измерването и маншетът не е напompан достатъчно.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3. Ако „E2“ се появи многократно, напompайте маншета ръчно с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.
E3	Маншетът е напompан над 299 mmHg при ръчно напompване.	Не надуйте маншета над 299 mmHg. Вижте раздел 3.3.
E4	Движение по време на измерването.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
E5	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
E7	Грешка в устройството.	Свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.

### 4.2 Отстраняване на проблеми

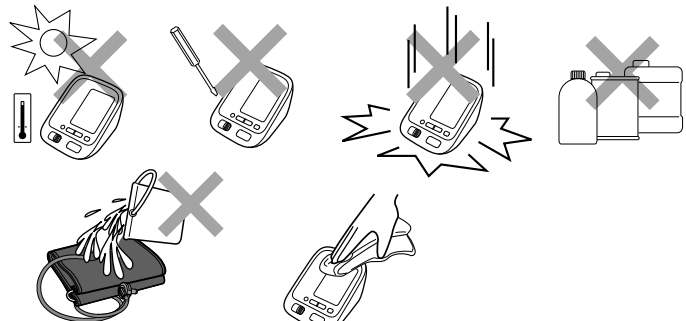
Проблем	Причина	Решение
Резултатите от измерването са изключително високи (или ниски).	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Движение или говорене по време на измерването.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
Налягането в маншета не се покачва.	Въздушната пробка не е добре свързана с апарата.	Уверете се, че въздухопроводът е правилно свързан. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
Не светва лампата за водача за поставяне на маншета. Маншетът изпуска въздух много бързо.	Маншетът е поставен хлабаво.	Поставете маншета правилно така, че плътно да обгръща ръката. Вижте раздел 3.1.
Измерването е невъзможно или резултатите са твърде ниски или твърде високи.	Маншетът не е напompан достатъчно.	Напompайте маншета с 30–40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са празни.	Сменете батериите с нови. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки полярността (+/-). Вижте раздел 2.1.
Други проблеми.	• Натиснете бутона START/STOP и повторете измерването. • Сменете батериите с нови. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.	

## 5. Поддръжка и съхранение

### 5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте следното:

- Приберете апарата и компонентите му на чисто, безопасно място.
- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Не измивайте и не потапяйте апарата и негови компоненти във вода.
- Не използвайте бензин, разреждители или подобни разтворители за почистване на апарата.



- Използвайте мека и суха кърпа или мека и навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат за почистване на апарата и маншета.
- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще направят невалидна гаранцията за потребителя. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Свържете се с вашия оторизиран търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

### Настройка и сервис

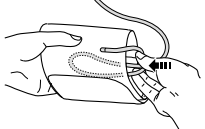
- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки 2 години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Консултирайте се с вашия оторизиран търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

### 5.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в чантата, когато не го използвате.

1. Извадете въздушната пробка от найкрайника на апарата.
2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета.

Забележка: Не прегъвайте въздухопровода прекалено много.



3. Поставете апарата и маншета в чантата за съхранение.

Не прибирайте уреда при следните случаи:

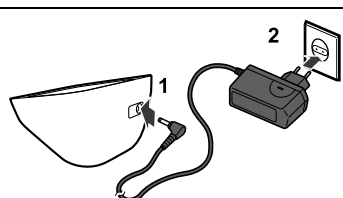
- Ако апаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, с висока влажност, директна слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.

### 5.3 Допълнителни медицински принадлежности (в рамките на директивата на ЕО относно медицинските изделия 93/42/ЕИО)

Среден размер маншет	Голям размер маншет	Адаптер за променлив ток	
Обиколка на ръката 22–32 cm	Обиколка на ръката 22–42 cm		
CM2 9513256-6 (Модел: HEM-CR24)	Маншет Easy Cuff размер L 9911729-4 (Модел: HEM-RML31)	Адаптер S 9515336-9	Адаптер UK 9983666-5

### Използване на допълнителния адаптер за променлив ток

1. Свържете пробка на адаптера за променлив ток към адаптерния слот за променлив ток на задната страна на уреда.
2. Включете адаптера за променлив ток към електрическата мрежа.



За да изключите адаптера за променлив ток, първо го изключете от електрическата мрежа и след това го извадете и от апарата.

## 6. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане
Модел	OMRON M3 (HEM-7131-E)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Метод на измерване	Осцилометричен метод
Обхват на измерване	Налягане: от 0 до 299 mmHg Пулс: от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ±3 mmHg Пулс: ±5 % от отчетената стойност
Напompване	Управлява се от размита логика с електрическа помпа
Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Памет	60 измервания с дата и час за всеки потребител (1 и 2)
Основни характеристики	Постоянен ток 6 V 4 W
Захранване	4 „AA“ батерии 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (Адаптер S-9515336-9, ЗАХРАНВАНЕ AC100–240 V 50/60 Hz 0,12 A) (Адаптер UK-9983666-5, ЗАХРАНВАНЕ AC100–240 V 50/60 Hz 15 VA)
Живот на батериите	Прибл. 1000 измервания (при използване на нови алкални батерии)
Приложна част	= Тип BF
Защита срещу електрически удар	МЕ оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) = Клас II МЕ оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток) от +10 до +40°C / от 30 до 85 % относителна влажност
Работна температура/ влажност	от -20 до +60°C / от 10 до 95 % относителна влажност / от 700 до 1060 hPa
Температура/ влажност/ налягане на въздуха при съхранение	
Клас на защита от прах и влага	IP 20
Тегло	Апарат: прибл. 280 g без батериите Маншет: прибл. 170 g
Външни размери	Апарат: прибл. 107 (ш) mm x 79 (е) mm x 141 (д) mm Маншет: прибл. 145 mm x 594 mm
Дължина на маншета	22 до 42 cm
Материал на маншета/въздухопровода	Найлон, полиестер, поливинилхлорид
Съдържание на комплекта	Апарат, маншет, ръководство за експлоатация, чанта за съхранение, комплект батерии, карта за запис на резултатите

Забележки:

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- В клинично проучване летата фаза е приложена на 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациенти.

## CE 0197

- Този апарат изпълнява с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински устройства) на ЕО.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.

### Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

С увеличаване броя на електронните уреди, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, използваните медицински уреди могат да се повлияят от електромагнитните излъчвания на тези уреди. Електромагнитните смущения могат да повлияят на правилната работа на медицинския уред и да се създаде потенциално опасна ситуация. Медицинските уреди също не трябва да пречат на работата на други уреди. Стандартът EN60601-1-2:2007 бе приложен с цел да се предотврати опасна за ползвателя работа на апарата чрез регулиране на изискванията за EMC (електромагнитна съвместимост). Този стандарт определя нивото на защита към електромагнитните смущения, както и максималното ниво на електромагнитни емисии за медицински уреди.

Този медицински уред, произведен от OMRON HEALTHCARE, отговаря на стандарта EN60601-1-2:2007 по отношение на ниво на защита и емисии. Въпреки това, трябва да се съблюдават следните неща:

- Не използвайте близо до апарата мобилни (клетъчни) телефони или други уреди, които създават силни електрически или електромагнитни полета. Това може да предизвика неправилна работа на апарата и да създаде потенциално опасна ситуация. Препоръчително е да спазвате минимална дистанция от 7 m. Уверете се, че апаратът работи добре и при по-малко разстояние.

Допълнителна информация за съответствието с EN60601-1-2:2007 може да се получи от OMRON HEALTHCARE EUROPE на адреса, посочен в това ръководство. Документацията е достъпна и на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### Правилно изхвърляне на този продукт (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба. За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този уред за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



## 7. Гаранция

Благодаря ви, че закупили продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация. Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON безплатно, по отношение на работа и части, ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част.

Гаранцията не покрива следното:

- а. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
  - б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
  - в. Периодични проверки и поддръжка.
  - г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройство, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
  - д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
  - е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.
  - ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.
  - з. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод, адаптер за променлив ток.
- Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обрнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец.
- Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация.
- [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура / касов бон, издаден на клиента от търговеца.

Производител	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
Производствена база	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. Binh Duong Province, BIETHAM
Филиал	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.de">www.omron-healthcare.de</a> OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ

Произведено в Виетнам